Inhaltsverzeichnis

MIRANDA RICHMOND MOUILLOT
Instead of a preface: The Act of Interpreting: Embodiment, Humanity, Hope 7

LARISA SCHIPPEL / JULIA RICHTER
Einführung: Translationsgeschichte als methodologische Herausforderung 11

LIEVEN D'HULST
Translation and the "*Third Reich*": digging into the historian's toolbox 15

MAŁGORZATA TRYUK
Marta Weiss – A Cinematic Figure of an Interpreter in a Nazi Concentration Camp 29

MARTA BORNING
Dolmetschen und Übersetzen im Warschauer Getto und im Getto Lodsch 43

MICHAELA WOLF
Übersetzen wider das Grauen: Überkreuzte Blicke auf die Darstellung von Konflikt im Konzentrationslager 67

RAPHAELA WILTSCHE
Ausbildung und Tätigkeit von Russisch-Dolmetschern im „Dritten Reich" anhand einer Korpusanalyse der russischen *Dolmetscher-Bereitschaft* 83

TOMASZ ROZMYSŁOWICZ
Translation und kollektive Exklusion 105

ARIADNE SEVGI AVKIRAN
Dolmetschen im Hörsaal: Hans Reichenbach an der Universität Istanbul, 1933–1938 131

STEFANIE KREMMEL
Translators in Exile: Correspondence as a source 149

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1232338737

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

BARBARA REITZ
Möglichkeiten und Grenzen der Rekonstruktion einer Übersetzerbiografie Stefan I. Kleins – ein Praxisbericht 171

JULIA RICHTER
Das Netzwerk – Sprachwechsel, Übersetzen und Freundschaft im Exil in New York 195

INE VAN LINTHOUT
Translation and the "Third Reich" II – Historiographical challenges 215

PEKKA KUJAMÄKI
Auf der Bühne der Waffenbrüderschaft 233

ALEXANDRA SCHKAPOWA
Der Zweite Weltkrieg und die Entwicklung der Translationswissenschaft in der Sowjetunion 257

LUDMILLA GRISCHAEWA
Appell an Wertvorstellungen in den Erinnerungen deutscher Wehrmachtsoldaten an die sowjetische Gefangenschaft 271

MAGDALENA PARTL
Hermen von Kleeborn – Eine Kulturvermittlerin und der Nationalsozialismus 299

GEORG FELIX HARSCH
Repositories of explicit knowledge: Two German translations of early post-war non-fiction about Nazi crimes and their effects on careers of former Nazis in East and West Germany 329

LARISA SCHIPPEL
Transkulturalität im Exil – Transkulturalität des Exils 349